

32008R0150

22.2.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 48/1

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 150/2008**od 18. veljače 2008.****o izmjeni područja primjene antidampinških mjera uvedenih Uredbom (EZ) br. 130/2006 na uvoz vinske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

svojstva koja nemaju ostale vrste dotičnog proizvoda te stoga ne treba podlijegati gore navedenim mjerama.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ (osnovna Uredba), a posebno njezin članak 11. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

(3) Nakon što je, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, ustanovila da postoje dostatni dokazi za pokretanje parcijalne privremene revizije, Komisija je 17. ožujka 2007. pokrenula ispitni postupak⁽³⁾ u skladu s člankom 11. stavkom 3. osnovne Uredbe. Ispitni postupak bio je ograničen na definiciju proizvoda obuhvaćenog mjerama na snazi.

(4) Komisija je službeno obavijestila uvoznika podnositelja zahtjeva, nadležna tijela zemlje izvoznice i sve stranke za koje je poznato da se to pitanje na njih odnosi, o pokretanju ove revizije. Upitnici su upućeni proizvođačima iz Zajednice, uvoznicima, korisnicima i proizvođačima izvoznicima koji su surađivali u ispitnom postupku koji je doveo do postojećih mjera. Zainteresirane stranke dobile su mogućnost izraziti svoje stavove u pisanom obliku te zatražiti saslušanje u roku određenom u obavijesti o pokretanju postupka.

1. MJERE NA SNAZI

(1) Vijeće je Uredbom (EZ) br. 130/2006⁽²⁾ (izvorna Uredba) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz vinske kiseline podrijetlom iz Narodne Republike Kine (NRK).

(5) Zaprimljena su dva odgovora na upitnik, a jednoj je stranci odobreno saslušanje.

(6) Komisija je zatražila i provjerila sve podatke koje je smatrala potrebnima za potrebe ocjene potrebe za izmjenom područja primjene mjera, te je provela ispitne postupke u prostorima sljedećih trgovačkih društava:

2. OVAJ ISPITNI POSTUPAK**2.1. Postupak**

(2) Komisija je zaprimila zahtjev društva CU Chemie Uetikon GmbH („podnositelj zahtjeva”), uvoznika iz Njemačke, za parcijalnu privremenu reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. osnovne Uredbe. Podnositelj zahtjeva naveo je da je takozvana vrsta D(-) proizvoda različita od ostalih vrsta vinske kiseline zbog svoje specifične molekularne strukture, koja određuje specifična kemijska

— CU Chemie Uetikon GmbH, Lahr, Njemačka,

— Longchem Corporation, Hangzhou, Kina.

⁽¹⁾ SL L 56, 6.3.1996., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2117/2005 (SL L 340, 23.12.2005., str. 17.).

⁽²⁾ SL L 23, 27.1.2006., str. 1.

⁽³⁾ SL C 63, 17.3.2007., str. 2.

- (7) Razdoblje ispitnog postupka obuhvatilo je razdoblje od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2006.

svojih proizvoda, a ne samo jednu (jeftiniju) vrstu vinske kiseline.

2.2. Dotični proizvod

- (8) Dotični proizvod, kako je određen u izvornoj Uredbi, vinska je kiselina podrijetlom iz Narodne Republike Kine, i trenutačno se može razvrstati prema oznaci KN 2918 12 00. Dotični proizvod koristi se u vinu, aditivima za hranu i piće, kao usporivač u sadri i brojnim drugim proizvodima. Može se dobiti kao nusproizvod u proizvodnji vina, kao što je slučaj kod svih proizvođača Zajednice, ili kemijskom sintezom iz petrokemijskih spojeva, kao što je slučaj kod svih proizvođača izvoznika u NRK-u.

- (12) Ispitni postupak također je pokazao da su cijene „D” vinske kiseline 4 do 5 puta više od cijene ostalih vrsta vinske kiseline, što je posljedica različitih proizvodnih procesa korištenih u njezinoj proizvodnji. Ova viša cijena ograničava tržište „D” vinske kiseline na primjene kao što su gore navedene, u slučaju kada nije moguće koristiti druge, jeftinije vrste vinske kiseline. Kao posljedica tih razlika u primjeni i troškovima, procjenjuje se da je veličina tržišta za „D” vinsku kiselinu manja od 1 % ukupnog tržišta vinske kiseline.

2.3. Nalazi

- (9) Vinska kiselina je „kiralna” molekula, tj. postoji u različitim geometrijskim konfiguracijama. Vrste „L-(+)” i „D-(-)” (dalje u tekstu: „L” odnosno „D” vinska kiselina), čije su molekule zrcalni odraz jedna druge, od osobite su važnosti. Navedene vrste vinske kiseline razlikuju se u općeprihvaćenim industrijskim izvorima kao što su *Chemical Abstract Services* (CAS) ili Europski popis postojećih komercijalnih kemijskih tvari (EINECS). Mogu se jednostavno razlikovati jedna od druge putem testa koji mjeri rotaciju polarizirane svjetlosti. Smjer rotacije „L” vinske kiseline je pozitivan, dok je smjer kod „D” vinske kiseline negativan.

- (13) Ukratko, ispitnim postupkom utvrđeno je da „D” vinska kiselina ima značajno drukčija fizička i kemijska svojstva od onih „L” vinske kiseline koju proizvodi industrija Zajednice, što znači da ove dvije vrste nisu međusobno zamjenjive i ne mogu konkurirati na tržištu Zajednice. S obzirom na te razlike između „D” vinske kiseline i ispitnog proizvoda, zaključak je da „D” vinsku kiselinu ne treba obuhvatiti područjem primjene proizvoda u okviru mjera.

- (10) Ispitni postupak koji je doveo do mjera na snazi bio je usredotočen na prirodnu vinsku kiselinu. Utvrđeno je da proizvod koji proizvode i prodaju kineski proizvođači ima ista osnovna svojstva kao i proizvod industrije Zajednice, te konkurira potonjem kod većine gore navedenih primjena.

- (14) Gore navedeni zaključci utemeljeni su na svojstvima čiste „D” vinske kiseline te se stoga ne primjenjuju ni na jednu mješavinu „D” vinske kiseline s ostalim proizvodima.

- (11) S druge strane, „D” vinska kiselina ne dobiva se prirodno, već isključivo kemijskom sintezom. Ovu vrstu vinske kiseline ne proizvodi industrija Zajednice i u Zajednici se ne priznaje kao aditiv hrani. Njezine primjene poznate su u farmaceutskoj industriji, u proizvodnji određenih pomoćnih tvari koje se koriste za proizvodnju aktivnih sastojaka lijekova. Ili „L” vinska kiselina ili „D” vinska kiselina mogu se koristiti u ovoj vrsti farmaceutske primjene, ovisno o planiranim svojstvima krajnjeg proizvoda. Međutim, vrste „D” i „L” ne mogu zamijeniti jedna drugu u okviru ni jedne jedinstvene primjene. Ti zaključci potvrđeni su činjenicom da je podnositelj zahtjeva trgovačko društvo koje proizvodi pomoćne tvari za farmaceutsku industriju, kupio i koristio i „L” vinsku kiselinu i „D” vinsku kiselinu u proizvodnji

- (15) Zainteresirane stranke obaviještene su o gore navedenim zaključcima.

- (16) Iako nije sumnjala u nalaze ispitnog postupka, industrija Zajednice izrazila je zabrinutost da bi izuzeće jedne vrste proizvoda omogućilo izbjegavanje mjera.

- (17) Međutim, smatra se da se, s obzirom na razlike u cijenama i količinama, izbjegavanje mjera može odmah otkriti putem statističkih podataka. Nadalje, „D”vinska kiselina može se lako razlikovati od ostalih vrsta pomoću optičkog testa kako je gore navedeno.

- (18) Komisija će pratiti podatke o uvozu „D” vinske kiseline i ostalih vrsta koje podliježu mjerama. U slučaju da količine i/ili cijene uvoza „D” vinske kiseline u bilo koju državu članicu odstupaju od uobičajenog kretanja, Komisija će odmah upozoriti odgovarajuća carinska tijela.

3. RETROAKTIVNA PRIMJENA

- (19) S obzirom na gore navedeno, smatra se primjerenim izmijeniti izvornu Uredbu kako bi se razjasnila definicija proizvoda, a „D” vinska kiselina izuzeta iz mjera.
- (20) S obzirom da je ova revizija ispitnog postupka ograničena na razjašnjenje područja primjene proizvoda i s obzirom da se nije namjeravalo obuhvatiti ovu vrstu proizvoda izvornim mjerama, kako bi se spriječio svaki posljedični učinak na uvoznike proizvoda, smatra se primjerenim primjenjivati nalaze od datuma stupanja na snagu izvorne Uredbe, uključujući svaki uvoz na koji se primjenjuju privremene pristojbe između 30. srpnja 2005. i 28. siječnja 2006. Štoviše, posebno s obzirom na relativno nedavno stupanje na snagu izvorne Uredbe te na očekivani ograničeni broj zahtjeva za povrat, nema opravdanog razloga za nepredviđanje takve retroaktivne primjene.
- (21) Slijedom toga, za robu koja nije obuhvaćena člankom 1. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 130/2006 kako je izmijenjena ovom Uredbom, konačne antidampinške pristojbe plaćene ili knjižene u skladu s člankom 1. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 130/2006 u izvornoj inačici treba vratiti ili otpustiti.
- (22) Povrat ili otpust mora se zatražiti od nacionalnih carinskih tijela u skladu s važećim carinskim zakonodavstvom.
- (23) Ova revizija ne utječe na datum prestanka važenja Uredbe (EZ) br. 130/2006 u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne Uredbe,

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. veljače 2008.

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članak 1. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 130/2006 zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovime se uvodi konačna antidampinška pristojba na uvoz vinske kiseline, isključujući D-(-) vinsku kiselinu s negativnom optičkom rotacijom od najmanje 12,0 stupnjeva, mjerenom u vodenoj otopini u skladu s metodom opisanom u Europskoj farmakopeji, obuhvaćenu oznakom KN ex 2918 12 00 (oznaka TARIC 2918 12 00 90) i koja je podrijetlom iz Narodne Republike Kine.”

Članak 2.

Za robu koja nije obuhvaćena člankom 1. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 130/2006 kako je izmijenjena ovom Uredbom, konačne antidampinške pristojbe plaćene ili knjižene u skladu s člankom 1. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 130/2006 u izvornoj inačici vraćaju se ili otpuštaju, u skladu s člankom 236. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice⁽¹⁾. Povrat ili otpust traži se od nacionalnih carinskih tijela u skladu s važećim carinskim zakonodavstvom.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 28. siječnja 2006.

Za Vijeće

Predsjednik

D. RUPEL

⁽¹⁾ SL L 302, 19.10.1992., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).